



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף י"א ע"ב

הקדמת תיקוני הזוהר

♦ הקטע מתחיל בדף הקודם (י"א ע"א) ומסתיים בדף זה ♦

טקסט התיקונים

אוקמוהו רבנן אין דורשין בעריות בשלשה, שלש שנים יהיה לכם ערלים (ויקרא יט כג), ולקבל מוחא, איהו ובשנה הרביעית יהיה כל פריו קדש הלולים ליהו"ה.

תרגום לעברית

קלפת הערלה שמכסה על י', יש לה שלש קלפות כמו גלדי בצלים זו על זו, והם בקלפות האגוז, שנאמר עליהם והארץ היתה תהו - זה קו ירק, הקלפה הראשונה של האגוז, ובהו - אבנים מפלמות, זו הקלפה השנייה של האגוז קשה כאבן, וחשך - קלפה שלישית. ובהם פרשוהו רבותינו, אין דורשים בעריות בשלשה, שלש שנים יהיה לכם ערלים, וכנגד המוח הוא, ובשנה הרביעית יהיה כל פריו קדש הלולים לה'.

טקסט התיקונים

ובהו מוטרא דערלה ארבעה נכנסו לפרדס, שלשה אכלו מאלין קליפי ומתו, רביעאה אכל איבא וזרק קליפין וחי, כגוונא דא אתמר רבי מאיר רמון מצא, תוכו אכל קליפתו זרק.

ובָּהֶם מִצַּד שֶׁל עֲרֻלָּה, אַרְבָּעָה נִכְנָסוּ לַפֶּרֶדֶס - שְׁלֹשָׁה אָכְלוּ מִהַקְלָפוֹת הַלֵּלוּ וּמָתוּ, הָרְבִיעִי אָכַל הַפְּרִי וְזָרַק הַקְלָפוֹת וַחֲיִי. כְּמוֹ זֶה נֶאֱמַר, רַבִּי מֵאִיר רִמּוֹן מֵצֵא - תּוֹכוֹ אָכַל, קִלְפָתוֹ זָרַק.

טקסט התיקונים

וּכְגֻוּנָא דְאֵלִין קְלִיפִין, אֵינֻן קוּשְׁיִין דְּחַפְיִין עַל הַלֶּכָּה, דְּאִיהִי מוֹחָא מְלָגָאוּ, וְלִית בֵּר נִשׁ יָכִיל לְמִיכַל בְּנִהְמָא דְאוּרִייתָא, דְּאַתְמַר בָּהּ עֵץ חַיִּים הִיא (משלי ג יח), עַד דְּזָרִיק קוּשְׁיִין מִהַלְכוֹת, וְאִית הַלֶּכָּה דְּכָל קוּשְׁיִין דִּילָהּ אֵינֻן כְּאִילָנָא, דְּקִלְיָפָה דִּילִיהּ וְקָנָה דִּילִיהּ וְעֲצִיו וְעֲלִין וְאִיבָא כְּלָחוֹן שְׁוִין לְמִיכַל, וְעֲלִיהּ אַתְמַר (שיר ד יד) גֵּרֶד וְכִרְכֹּם וְכו', וּבְגִין דָּא לֹא כָּל קוּשְׁיִין שְׁוִין.

תרגום לעברית

וּכְמוֹ שֶׁהַקְלָפוֹת הַלֵּלוּ הֵם קוּשִׁיּוֹת שְׁמֻכְסוֹת עַל הַלֶּכָּה, שֶׁהִיא מִחַ מִבְּפָנִים, וְאִין אָדָם יָכוֹל לֶאֱכֹל בְּלֶחֶם הַתּוֹרָה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ עֵץ חַיִּים הִיא, עַד שֶׁזָּרַק קוּשִׁיּוֹת מִהַלְכוֹת, וַיֵּשׁ הַלֶּכָּה שְׁכָל קוּשִׁיּוֹתֶיהָ הֵם כְּאִילָן, שֶׁקִּלְפָתוֹ וְקָנָה שָׁלוּ וְעֲצִים וְעֲלִים וְהַפְּרִי - כָּלָם שְׁוִים לְמֵאֲכֹל, וְעֲלִיו נֶאֱמַר גֵּרֶד וְכִרְכֹּם וְכו', וְלִכֵּן אֵין כָּל הַקּוּשִׁיּוֹת שְׁוִוֹת.

טקסט התיקונים

פְּקוּדָא רַבִּיעָאָה בְּמַלְת בְּרֵאשִׁית, דָּא אוּרִייתָא, דְּאַתְמַר בָּהּ (משלי ח כב) יְהוֹ"ה קִנְיִי רֵאשִׁית דְּרִכּוֹ, וְדָא שְׂכִינְתָא תַתָּא, דְּאִיהִי רֵאשִׁית לְנִבְרָאִים, וְאִיהִי אַחֲרִית לְחֻכְמָה עֲלָאָה, וּבְגִינָה אַתְמַר (ישעיה מו י) מִגִּיד מִרְאשִׁית אַחֲרִית.

תרגום לעברית

מִצְוָה רַבִּיעִית בְּמַלְת בְּרֵאשִׁית זו תּוֹרָה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ ה' קִנְיִי רֵאשִׁית דְּרִכּוֹ, וְזוֹ שְׂכִינָה תַתְּחוֹנָה, שֶׁהִיא רֵאשִׁית לְנִבְרָאִים, וְהִיא אַחֲרִית לְחֻכְמָה עֲלִיוֹנָה, וּבְגִלְלָהּ נֶאֱמַר מִגִּיד מִרְאשִׁית אַחֲרִית.

כַּד אֶתְנַטִּילַת מִכְתָּר אֶתְקַרִּיאַת עֲטָרַת תַּפְאָרֶת, עֲטָרָה בְּרֹאשׁ כָּל צְדִיק, תִּגָּא דְסִפְר
תּוֹרָה, וּבְגִינָה אֶתְמַר כָּל הַמְשַׁתְּמֵשׁ בְּתִגָּא חֲלָף, כַּד אֶתְנַטִּילַת מִהָאֵי חֲכָמָה עֲלָאָה דְאִיהִי
רֵאשִׁית, אֶתְקַרִּיאַת עַל שְׁמָהּ, וְכַד אֶתְנַטִּילַת מִבִּינָה אֶתְקַרִּיאַת עַל שְׁמָהּ תְּבוּנָה.

תרגום לעברית

כְּשֶׁנִּטְלָה מִכְתָּר נִקְרֵאת עֲטָרַת תַּפְאָרֶת, עֲטָרָה בְּרֹאשׁ כָּל צְדִיק, הַכְּתָר שֶׁל סֵפֶר תּוֹרָה,
וּבְגִלְלָה נֶאֱמַר כָּל הַמְשַׁתְּמֵשׁ בְּתִגָּא חֲלָף. כְּשֶׁנִּטְלָה מִהַחֲכָמָה הָעֲלִיּוֹנָה הַזֶּה, שֶׁהִיא
רֵאשִׁית, נִקְרֵאת עַל שְׁמָהּ, וְכִשְׁנִטְלָה מִבִּינָה, נִקְרֵאת עַל שְׁמָהּ - תְּבוּנָה.

טקסט התיקונים

וְכַד אֶתְנַטִּילַת מִחֶסֶד, אֶתְקַרִּיאַת תּוֹרָה שְׁכַכְתָּב דְּאִיתִיהִיבַת מִימִינָא, דְּכַתִּיב (דְּבָרִים לָג
יב) מִימִינוֹ אֵשׁ דָּת לָמוֹ, וְכַד אֶתְנַטִּילַת מִגְבוּרָה אֶתְקַרִּיאַת תּוֹרָה שְׁכַעַל פָּה, דְּהָכִי
אוֹקְמוּהוּ מֵאֲרִי מִתְנִיתִין, תּוֹרָה שְׁכַעַל פָּה מִפִּי הַגְּבוּרָה נִיתְנָה, וּמִתַּמֵּן גְּבוּרִים עוֹמְדִים
בַּפְּרִיץ, וְלֹא יָכִיל לְמִיקָם בָּהּ אֶלָּא גְבוּר בְּמַלְחַמְתָּהּ שֶׁל תּוֹרָה, גְּבוּר בִּיצְרוּ.

תרגום לעברית

וְכִשְׁנִטְלָה מִחֶסֶד נִקְרֵאת תּוֹרָה שְׁכַכְתָּב, שֶׁנִּתְּנָה מִימִין, שְׁכַתּוֹב מִימִינוֹ אֵשׁ דָּת לָמוֹ,
וְכִשְׁנִטְלָה מִגְבוּרָה נִקְרֵאת תּוֹרָה שְׁכַעַל פָּה, שְׁכַח פִּרְשׁוּהָ בְּעֲלֵי הַמְשָׁנָה, תּוֹרָה שְׁכַעַל
פָּה מִפִּי הַגְּבוּרָה נִתְּנָה, וּמִשָּׁם גְּבוּרִים לְעֶמֶד בַּפְּרִיץ, וְלֹא יָכֹול לְעֶמֶד בָּהּ אֶלָּא גְבוּר
בְּמַלְחַמְתָּהּ שֶׁל תּוֹרָה, גְּבוּר בִּיצְרוּ.

טקסט התיקונים

וּבִיּוֹמָא תְּלִיתָאָה נְחִיתַת לְעֶמֶד דְּאִמְצָעִיתָא עַל יְדֵי דְמֹשֶׁה, הִדָּא הוּא דְּכַתִּיב (שְׁמוֹת יט
טז) וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּהִיּוֹת הַבְּקָר, בְּתַרִּי לֹחֲחִי אֲבָנִין, נִצַּח וְהוּד, הִדָּא הוּא דְּכַתִּיב
(שֵׁם לֵב טז) כְּתוּבִים מִשְׁנֵי עֲבָרֵיהֶם, וְאִינוּן תַּרְיֵן נְבִיאֵי קָשׁוּט, וּמִסְטָרָא דְּעֶמֶד דְּאִמְצָעִיתָא

דְּאִמְצָעִיתָא אֶתְקָרְיָאוּ נְבִיאֵי הָאֱמֶת, וְשְׂכִינְתָא תּוֹרַת אֱמֶת, הֵדָא הוּא דְכָתִיב (מְלָאכִי ב' ו') תּוֹרַת אֱמֶת הִיְתָה בְּפִיָּהּ, וְאֶתְקָרְיָאת מְרָאָה דְנְבוּאָה, וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ מְסַטְרָא דְתַרְוּיָהּ.

תרגום לעברית

ובִּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יֵרְדֶה לְעֲמוּד הָאִמְצָעִי עַל יְדֵי מִשָּׁה. זֶהוּ שְׂכָתוֹב וַיְהִי בִּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּהִיַת הַבְּקָר. בְּשָׁנֵי לִוְחוֹת אֲבָנִים - נִצַּח וְהוֹד. זֶהוּ שְׂכָתוֹב, כְּתוּבִים מִשָּׁנֵי עֲבָרֵיהֶם, וְהֵם שְׁנֵי נְבִיאֵי אֱמֶת, וּמִצַּד שֶׁל עֲמוּד הָאִמְצָעִי נִקְרְאוּ נְבִיאֵי הָאֱמֶת, וְשְׂכִינָה תּוֹרַת אֱמֶת. זֶהוּ שְׂכָתוֹב תּוֹרַת אֱמֶת הִיְתָה בְּפִיָּהּ, וְנִקְרְאת מְרָאָה נְבוּאָה, וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ מִצַּד שֶׁל שְׁנֵיהֶם.

טקסט התיקונים

ובִּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִתְּנָה, דָּא צְדִיק יְסוּד עוֹלָם, וּבִדְרָגָא דִּילִיָּה מַלְכוּת מְלִיל עֲמַהוּן, וְהָא אוֹקְמוּהוּ, לְעֶשֶׂר מַלְכִין שְׁמָא לֹא יוּכְלוּ לְדַבֵּר עַל פִּהּ אֶחָד, נִגַּע בְּבֵת, וְכָלֵל בָּהּ כָּל הָעֶשֶׂר, וְדָא י' ב' ת' אַחַת, תַּחֲוֹת הִי' מִן אֱלֹהֵי'ם, י' מִן אֲדֹנָי'י, י' מִן שַׁדַּי'י, כְּלִילָא מְכָל כְּנֻזִין, וּמְכָל הַוַּיִין, כְּגוֹן הוּהוּ'י, אוֹ כְּוֹתִיָּה, דִּיהָא י' תַּחֲוֹת ה', בְּכָל שֵׁם דְּכִנּוּי וְהוּיָהּ אִיהִי נֻקְבָּא.

תרגום לעברית

ובִּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִתְּנָה, זֶה צְדִיק יְסוּד עוֹלָם, וּבִדְרָגָה שְׁלֹו, הַמַּלְכוּת, הוּא דְבַר עָמָם, וְהָרִי פִּרְשׁוּהוּ לְעֶשְׂרָה מַלְכִים שְׁמָא לֹא יוּכְלוּ לְדַבֵּר עַל פִּהּ אֶחָד, וְנִגַּע בְּבֵת וְכָלֵל בָּהּ כָּל הָעֶשְׂרָה, וְזוֹ י' ב' ת' אַחַת, תַּחַת הִי' מִן אֱלֹהֵי'ם, י' מִן אֲדֹנָי'י, י' מִן שַׁדַּי'י, כְּלוּלָה מְכָל הַכְּנֻזִים, וּמְכָל הַהוּיּוֹת כְּמוֹ הוּהוּ'י, אוֹ כְּמוֹתוֹ, שְׁיִהְיָה י' תַּחַת ה', בְּכָל שֵׁם שֶׁל כְּנֻי, וְהוּי' הִיא נֻקְבָּה.

ובגין דאורייתא מינה אתיהיבת, אמר למשה (שמות לג כג) וראית את אחורי כו', דלית נביא וחכם יכול לעאלא לעילא פחות מן דא, ובגין דא אתקריאת מפתחות החיצוניים אנפין דילה, ואנפין דלגאו מפתחות הפנימיים, והא אתמר לעיל, דאם בר נש לית בידוי מפתחות החיצוניים במאי ייעול, ובגין דא אתמר בה (תהלים קיח כ), זה השער ליהו"ה.

תרגום לעברית

ומשום שהתורה נתנה ממנה, אמר למשה וראית את אחרי וכו', שאין נביא וחכם יכול להפנס למעלה פחות מזה, ולכן נקראים מפתחות החיצוניים הפנים שלה, ופנים שפנים - מפתחות הפנימיים, והרי נתבאר למעלה שאם אין לאיש בידיו מפתחות החיצוניים - במה יפנס? ומשום זה נאמר בה זה השער ליהו"ה.

טקסט התיקונים

ובגין דלית השגה לנביא וחזזה וחכם פחות מינה, אמר הנביא (ירמיהו ט כב) כה אמר יהו"ה אל יתהלל חכם בחכמתו כו', כי אם בזאת יתהלל כו', וידוע אותי, ובגין דא יעקב אוליה לה לבנוי, ויהיב לון קבלה מינה, הדא הוא דכתיב (בראשית מט כח) וזאת אשר דבר להם אביהם, ודוד דהוה ליה קבלה מינה, אמר לגבה (תהלים כז ג) אם תחנה עלי מחנה כו', רמיז לה בהאי תגא, וסליק מחשבתיה לגבה, ואמר לא יירא לבי כו'.

תרגום לעברית

ומשום שאין השגה לנביא וחזזה וחכם פחות ממנה, אמר הנביא, כה אמר יהו"ה אל יתהלל חכם בחכמתו, כי אם בזאת יתהלל וכו' השכל וידע אותי. ולכן יעקב למד אותה לבנוי, ונתן להם קבלה ממנה. זהו שכתוב וזאת אשר דבר להם אביהם. ודוד

שְׁהִיָּה לוֹ קִבְלָה מִמֶּנָּה, אָמַר לָהּ אִם תַּחֲנֶנּוּ עָלַי מִחֲנָה. רָמְזוּ אוֹתָהּ בַּפֶּתֶר הַזֶּה, וְהַעֲלָה מִחֲשַׁבְתּוֹ אֵלֶיהָ, וְאָמַר לֹא יִירָא לְבִי וְכו'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (י"ב ע"א) ◆

טקסט התיקונים

וְאַהֲרֹן דִּהְיָה לִיהָ קִבְלָה מִיָּנָה, לֹא הָיָה עָאֵל לְפָנֶי וּלְפָנִים פְּחוּת מִיָּנָה, הִדָּא הוּא דְכַתִּיב (ויקרא טז ג) בְּזֹאת יָבֹא אֶהְרֹן אֶל הַקֹּדֶשׁ, דִּהְיָה יָדַע דְּאִיהִי עֲקָרָא דְכָלָא, דְּאִיהִי קָרְבָּן לִיהוֹ"ה, עוֹלָה לִיהוֹ"ה, אִשָּׁה לִיהוֹ"ה, וְיִשְׂרָאֵל דִּהְיָה לוֹן קִבְלָה מִיָּנָה, לֹא בָּעוּ מִקוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא מְשַׁכּוֹנָא אַחֲרָא

תרגום לעברית

וְאַהֲרֹן שְׁהִיָּה לוֹ קִבְלָה מִמֶּנָּה, לֹא הָיָה נִכְנָס לְפָנֶי וּלְפָנִים פְּחוּת מִמֶּנָּה. זֶהוּ שְׁכָתוֹב בְּזֹאת יָבֹא אֶהְרֹן אֶל הַקֹּדֶשׁ, שְׁהִיָּה יוֹדֵעַ שְׁהִיא עֲקָרָא שֶׁל הַכֹּל, שְׁהִיא קָרְבָּן לִיהוֹ"ה, עוֹלָה לִיהוֹ"ה אִשָּׁה לִיהוֹ"ה. וְיִשְׂרָאֵל שְׁהִיָּה לָהֶם קִבְלָה מִמֶּנָּה, לֹא רָצוּ מִן הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא מְשַׁכּוֹן אַחֲרֵי שִׁיפְדָה אוֹתָם מִהַגְלוֹת בְּגָלְלָהּ אֵלָּא זֹאת, שְׁכָתוֹב וְאָף גַּם זֹאת בְּהִיּוֹתָם בְּאֶרֶץ אֲבִיבֵיהֶם. וְהַנִּבִּיא אָמַר בְּשִׁבְלָהּ, כְּשֶׁרָאָה בְּנִבּוּאָה אֵת דְּחֻקָּם שֶׁל יִשְׂרָאֵל תִּקְרִי, אָמַר זֹאת אֲשִׁיב אֶל לְבִי וְכו', וְזֹאת לִיהוּדָה וַיֹּאמֶר.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.